

3.入居したら

3.When You Move-in 3.入住以后 3.집콕하기, 이사하기

◆共同生活のルール

①ごみの出し方はきちんと守りましょう。

場所・時間・特に分別は自治体によって異なるのでしっかり確認しましょう。

②深夜の騒音はトラブルのもと

テレビ・ステレオはボリュームを絞って、深夜の入浴・掃除・洗濯、友人を招いての談笑は控えましょう。

③ペットの飼育

ペットの臭い、鳴き声など近隣の迷惑になります。又、ペット飼育不可のお部屋で隠れて飼った場合、思わぬ損害賠償を請求される場合があります。

④共同部分での荷物の放置

廊下やベランダは共用部分です。ごみや荷物の放置は禁止です。

賃貸借契約書に書かれている、入居後の使用上の制限（禁止事項）を遵守しないと、隣人とのトラブルやオーナーからの立ち退き要求を受けることがあります。

特に同居者を増やしたり、友人に又貸ししたり、ペットの飼育（飼育を禁止しているところが多い）、廊下や階段に自分の所有物やごみを放置するなど、マナーに反することはトラブルが多く発生しますのでご注意ください。

特に、ごみの出し方についてはきちんと守りましょう。

ごみは分別（可燃ごみ、不燃ごみ）し、指定の容器またはごみ袋にいれて、指定された曜日・時間・場所へ出します。

引っ越しなどの理由で契約を途中で解約するときは、最低1ヶ月前までにオーナー（業者）に伝えましょう。

General Rules for Daily Life

1. Rules for separating garbage disposal.

Rules for garbage disposal differ in the area where you live. Please confirm the types of garbage, time, and place of collection for each type of garbage.

2. Loud noise late at night may cause trouble with your neighbors

Please be careful not to make loud noises late at night, such as sounds from television sets, speakers, vacuum cleaners, washing machines, showers, and loud conversation.

3. Pets

Sounds and smell from animals may disturb other people. If pets are not allowed in your contract, and if you violate the rule, you may be claimed damages, which may cost you a large amount of money.

4. Personal belongings in common spaces

Halls, balconies and staircases outside your apartment are common spaces. Do not leave your personal belongings or your garbage there.

When you sign the lease contract, you are required to follow the terms and conditions.

Breach of contract, may lead to trouble with your neighbors or may even risk eviction.

You cannot live with housemates, or sub-lease the room, have pets without notifying the landlord. You cannot leave personal belongings or garbage in common spaces.

Please follow the rules of garbage disposal. Separate and sort garbage, and confirm the rules; what day of the week, time, and type of garbage, in what kind of container, you can take out.

To terminate the contract, you must notify the landlord or real estate agency, 1 month prior (or earlier) to your requested termination date.

◆共同生活的规矩

① 请一定认真遵守扔垃圾的方法。

场所·时间，特别是垃圾的分类，因自治体而不同，请一定认真确认。

② 深夜里的噪音是引起纠纷的原因。

请您把电视·音响的音量调到最低，并且尽量避免在深夜里洗澡·清扫·洗衣服，邀请朋友到家里谈笑。

③ 饲养宠物

宠物的气味，叫声等会打扰邻居。另外，在不允许饲养宠物的房间里偷偷地饲养宠物时，有可能被索取意想不到的损害赔偿。

④ 在公共使用部分放置行李

走廊和阳台是公共部分。在此，禁止放置垃圾和行李。

如果不遵守在租赁合同书上所记载的入居使用限制（禁止事项），有可能和邻居发生纠纷或接到房东的搬出请求。

特别是擅自增加同居者，再转借给朋友，饲养宠物（禁止饲养宠物的地方为多数），在走廊和台阶放置自己的所有物品和垃圾等违反礼节的行将引起很多的纠纷，请您一定多加注意。

特别是一定要认真遵守扔垃圾的规矩。把垃圾分类（可燃垃圾，不可燃垃圾）后放入指定的容器或垃圾袋，请在指定的星期·时间·场所扔出。因搬家等理由在中途要求解除合同时，最低要在1个月以前通知房东（业者）

◆공동 생활 규칙

①쓰레기를 버릴 때는 규칙을 준수합니다.

장소, 시간 특히 분리수거 규칙은 지자체에 따라 다르니 확인합니다.

②심야 소음은 트러블의 원인

TV, 스테레오는 볼륨을 줄이고, 심야 목욕, 청소, 빨래, 친구를 초대하여 큰소리로 떠드는 행위 등은 삼가주세요.

③애완동물 사육

애완동물의 냄새, 우는 소리 등은 이웃에 폐가 됩니다.

애완동물을 키울 수 없는 곳에서 몰래 키웠을 경우, 생각지 못한 손해배상을 요구당하는 경우가 있습니다.

④공동 공간에 사유물 방치

복도와 베란다는 공용 공간입니다. 쓰레기나 사유물의 방치는 금합니다.

임대차 계약서에 쓰여진 입주 사용상의 제한(금지사항)을 준수하지 않으면, 이웃과 트러블이 생기거나 집주인으로부터 퇴거 요구를 받을 수 있습니다.

특히 동거자가 늘어나거나, 친구에게 다시 빌려주거나, 애완동물을 사육(사육을 금지하는 곳이 많음)하거나, 복도나 계단에 사유물이나 쓰레기를 방치하는 등 매너에 어긋난 행동은 많은 문제를 유발시키니 주의하시기 바랍니다.

쓰레기를 버릴 때는 규칙을 반드시 지킵시다.

가연 쓰레기, 불연 쓰레기로 나누어 지정된 용기 또는 쓰레기 봉지에 담아 정해진 요일, 시간, 장소에 버립니다.

이사 등의 이유로 계약을 중도 해약할 때는, 적어도 1개월 전에 집주인(업자)에게 알립니다.